

Luis ALONSO SCHÖKEL, *Símbolos matrimoniales en la Biblia* (Estella, Verbo Divino, 1997) 284 p. ISBN 84-8169-182-8.

Si hubiera que calificar con un adjetivo este libro del P. Alonso Schökel, probablemente habría que utilizar el término evocador. Es evocador, en primer lugar, por la propia esencia de la obra. La realidad matrimonial, objeto del estudio, se aborda como un símbolo que nos habla de las relaciones entre Dios y los hombres. Quizá no haya otra realidad humana donde resuenen tan vivas y claras esas relaciones. "Ahora se trata de seleccionar textos, del Antiguo y del Nuevo Testamento, y disponerlos en el universo imaginativo a que pertenecen [i. e. la experiencia humana universal de la vida matrimonial]. El genérico humano queda al fondo y autoriza mis ocasionales referencias extrabíblicas. El propio de la Biblia será el objeto de mi estudio: es como una matriz común que genera manifestaciones diversas" (p. 15).

Pero el método que se utiliza también resulta evocador. No se trata de dejarse constreñir por los textos (o, mejor, por los métodos utilizados para leerlos e interpretarlos, por valiosos que éstos puedan ser), sino de dejar que sean los propios textos los que se atraigan unos a otros o se repelan libremente. Esto explica, por ejemplo, la generosidad con que se citan textos patrísticos que, según nuestra mentalidad exegética moderna, muchas veces no tendrían demasiado que decir a propósito de las palabras bíblicas. El P. Alonso, comentando la presencia de símbolos matrimoniales en los tres primeros capítulos de Jn, dice al respecto: "En el proceso ha aparecido el valor de algunos Padres como exegetas e intérpretes del sentido del evangelio. Pensando en textos como los citados de Jerónimo o Ambrosio, nos preguntamos: ¿de dónde nace su acierto y su penetración? Sugerimos, entre otras, tres razones: a) conocían familiarmente el AT entero, como los escritores del NT; b) practicaban una lectura contemplativa que les permitía descubrir conexiones amplias, más allá de la perícopa o el libro; c) sobre todo, profundizaban la relación de los dos Testamentos entre sí y con el misterio de Cristo" (pp. 121-122).

Se trata, pues, de un libro donde los que hablan —evocando— son los símbolos. Y como tales hay que escucharlos. Otra cita, esta vez a propósito de la inconveniencia de leer los símbolos conceptualmente, nos convencerá de ello. En p. 225 se señalan algunas interpretaciones sobre el agua y el Espíritu en el cuarto evangelio: "El Espíritu —dicen— actúa en o por el agua, es decir, que la causalidad del agua es simplemente instrumental en relación a la causa principal, la acción del Espíritu". Alonso Schökel, con buen criterio, se distancia: "Plantearse el problema de la relación entre ambos agentes y resolverla echando mano de categorías metafísicas, causa principal e instrumental, es una operación teológica legítima, acaso necesaria; da un paso más allá de la exégesis de Juan. El símbolo da que pensar (Ricoeur), pero antes hay que captarlo como tal símbolo, no se

puede sustituir por una explicación conceptual ni se puede degradar a explicación secundaria" (*ibíd.*).

Formalmente, el libro sigue un esquema progresivo. Los once capítulos que lo componen arrancan con la voz del esposo hasta terminar en la *hokmâ* como novia y esposa; entre tanto, se ha discurrecido por el enamoramiento, la boda, el levirato, la fidelidad/infidelidad, la infidelidad/reconciliación, la samaritana y la adúltera, la fecundidad en el AT y en NT y los "cabos sueltos".

En resumen, una hermosa obra en que el P. Alonso Schökel, desde su reconocida capacidad lingüística y literaria, reúne y organiza los principales símbolos del universo matrimonial bíblico.

P. BARRADO

Jesús PELÁEZ, *Metodología del Diccionario griego-español del Nuevo Testamento* (Estudios de Filología Neotestamentaria 6; Córdoba, El Almendro-Fundación Épsilon, 1996) 163 p. ISBN 84-8005-027-6.

Se trata del primer volumen de una serie de estudios preparatorios del diccionario griego-español del Nuevo Testamento que, bajo la dirección de Juan Mateos y con varios colaboradores, se viene realizando con el fin de obtener un instrumento útil de trabajo, todavía no existente en nuestra bibliografía de lengua española. La obra consta de cinco capítulos, complementados por un glosario de términos lingüísticos. En el primero de ellos plantean los autores el concepto de "diccionario" y de "significado", poniéndolos en relación con la práctica corriente de los diccionarios bilingües. El capítulo siguiente ofrece un interesante análisis de los diccionarios más apreciados de griego del Nuevo Testamento, en concreto los de F. Zorell, W. Bauer y J. P. Louw / E. A. Nida, describiendo los aspectos peculiares de cada uno y sometiéndolos a la correspondiente crítica. Esta presentación permite a Mateos y sus colaboradores exponer en un largo y bien documentado capítulo, el tercero, los pasos que deberán darse para la redacción de la obra que se pretende, partiendo de la clasificación de los lexemas y siguiendo con el desarrollo sémico y la definición del lexema, lo cual se ilustra profusamente con ejemplos tomados del vocabulario neotestamentario. En este capítulo, por tanto, después de establecer la diferencia entre especies gramaticales y semánticas, se trata del modo de plantear la fórmula semántica de los lexemas, para exponer finalmente los criterios que continúan el desarrollo sémico de la fórmula, que servirá para establecer su definición.

Los dos últimos capítulos están dedicados a los sememas como valor conceptual, lo cual se ilustra nuevamente con vocablos del griego neotestamentario (así el capítulo cuarto), y a un análisis interesante de términos afines (en el capítulo